

## Victim-centered approach to improving support services

Coordinator: Croatian Law Centre (HR). Other beneficiaries: Association for Nonviolent Communication (SI), Centre for Legal Resources (RO), Government Office For Human Rights And Rights Of National Minorities (HR), Ministry of Justice of the Republic of Croatia (HR), Patent Association (HU), and Peace Institute (SI).

## Az Egészségügyi Világszervezet ajánlásai az emberkereskedelem nő-áldozatainak kikérdezésére

### 1. Károkozás elkerülése

Minden nőt és minden helyzetet úgy kezeljen, mintha a kár eshetősége nagyon magas lenne, amíg meg nem győződik az ellenkezőjéről. Ne vegyen fel olyan kihallgatást, amely ront a nő helyzetén, akár rövid, akár hosszútávon.

### 2. Ismerje az alanyt, mérje fel a kockázatokat

A kihallgatás előtt mérjük fel, milyen kockázatok merülhetnek fel a bűncselekmény adott típusával és az adott áldozatokkal kapcsolatban.

### 3. Tegyük megvalósítható javaslatokat: Ne adjunk olyan tanácsot vagy ne ígérjünk olyat, amit nem áll hatalmunkban megvalósítani

Készüljünk tájékoztatással a nők anyanyelvén és helyi nyelven is (amennyiben nem egyeznek) megfelelő jogi és egészségügyi segítségről, anyaothonokról, szociális támogató és biztonsági szolgáltatásokról, szükség esetén nyújtsunk segítséget ezek igénybevételéhez.

### 4. Vállassunk megfelelő tolmácsokat és szükség esetén vonjunk be egyéb segítséget, kapjanak megfelelő felkészítést

Mérjük fel az előnyeit és kockázatait tolmácsok és más közreműködők bevonásának; fejlesszünk ki hatékony és megfelelő megfigyelési és képzési technikákat és módszereket számukra.

### 5. Biztosítsuk az anonimitást és a titoktartást

Védjük az áldozat személyiségi jogait a kihallgatás folyamata alatt – onnantól kezdve, hogy kapcsolatba lép velünk, egészen addig, amíg az esete nyilvánosságra kerül.

### 6. Készítsen tájékoztatáson alapuló beleegyező nyilatkozatot

Győződjünk meg arról, hogy akit kihallgatunk, tisztában van a következőkkel:

- A beszélgetés tartalma és célja
- Az információ felhasználásának célja
- Joga van arra, hogy megtagadja a választ vagy akármikor véget vessen a beszélgetésnek
- Az általa közölt információ felhasználásának korlátozása

### 7. Hallgassuk meg és tartsuk tiszteletben az áldozat saját biztonság-értékelését

Vegyük tudomásul, hogy az áldozatnak megvannak a saját aggályai és előfordulhat, hogy ezeket máshogy érzékeli, mint környezeté.

### 8. Kerüljük az áldozat újratraumatizálását

Ne tegyük fel olyan kérdést, amelyre érzelmileg telített választ várunk. Készüljünk fel az áldozat aggodalmaira és próbáljuk kihangsúlyozni az erősségeit.



## Victim-centered approach to improving support services

Coordinator: Croatian Law Centre (HR). Other beneficiaries: Association for Nonviolent Communication (SI), Centre for Legal Resources (RO), Government Office For Human Rights And Rights Of National Minorities (HR), Ministry of Justice of the Republic of Croatia (HR), Patent Association (HU), and Peace Institute (SI).

---

### 9. Készüljünk fel azonnali beavatkozásra

Legyen kész tervünk és válaszuk arra, ha az áldozat azt állítása szerint veszélyben van.

### 10. Céltudatosan használja az itt megszerzett információkat

Az itt megszerzett információkat fordítsa az áldozatok javára vagy olyan eljárásrend és a beavatkozások kifejlesztésére, amelyek az áldozatok javára válhatnak.

---

*Forrás: World Health Organization, WHO Ethical and Safety Recommendations for Interviewing Trafficked Women (Geneva, 2003), available at:*

[http://www.who.int/mip/2003/other\\_documents/en/Ethical\\_Safety-GWH.pdf](http://www.who.int/mip/2003/other_documents/en/Ethical_Safety-GWH.pdf)



